



海外华语研究中心

全球华语的性质和功能



郭熙

国家语委海外华语研究中心（暨南大学）

guoxi@hwy.jnu.edu.cn

中国语言学岭南书院 2020年12月9日

主要内容

- 引言
- 全球华语的名称、使用和类型
- 全球华语研究的进展
- 全球华语的工具性、资源性、祖语性、遗产性
- 讨论
- 结语

引言

- 进入新世纪以来，全球华语研究受到越来越多的关注。它经历了正名、定位、事实采集、建库和发掘的过程，初步形成了自己的学术格局。随着各种材料的增多，新思想、新观念、新概念时有出现，各种观念相互碰撞，认识逐步加深，新成果不断问世，开始向新的阶段迈进。为顺应时代发展，将相关研究向纵深推进，全球华语研究需要再出发。我们将在已有研究的基础上，重新审视全球华语的性质和功能，进而思考新阶段全球华语研究的目标和任务。

对全球华语的关注

- 关注“华语”的原因
 - 源于从社会的角度观察语言
 - 言语社区。语言态度。社会环境等。催生重新认识华语。
 - 汉语研究需要拓展新的领域
- “华语”、全球华语、大华语
 - 陆俭明、李宇明等学者用“大华语”指称全球华语，以引起人们对它的注意。
 - “华语”是一种语言，“大华语”是一种视角。

华语

- “华语”一词的使用越来越多。
- 《全球华语词典》 《全球华语语法》 《全球华语大词典》
- 中央人民广播电台“华语广播”、《全球华语》杂志、《咬文嚼字》杂志的“华语圈”专栏、《语言战略研究》的“全球华语”专题研究
- 各种各样的“华语”作品（华语电影、华语歌曲）

郭熙（2016）：《华语圈》开篇

- 关注全球华语大有可为
- 为什么是“华语”而不是“汉语”？
- 《现代汉语词典》等主流词典都说“汉语”是“汉族的语言”，已经欠妥；放眼世界，“汉语”更无法负载“全球华人的共同语”这一含义。“新加坡汉语”“马来西亚汉语”的说法好像很难为人接受。



华语在全球各地的名称

- 中国多年来总体上采用民族语言的名称：汉语
- 在世界各地有一系列与之密切相关的称说方式
 - (1) 国语； (2) 普通话； (3) 中文； (4) 华语； (5) 中国语； (6) 中国话
- 这些名称，源于不同的视角、不同时代，使用环境各不相同，互相交叉，不少情况下不能互换。

全球华语的主要使用区域和领域

称说方式	主要使用区域	说明
汉语	中国大陆	(1) 中国官方语言；(2) 汉民族共同族语言；(3) 中国各民族族际语
普通话	中国大陆、香港、澳门	(1) 国家通用语言；(2) 国家通用语言的口头形式
国语	中国台湾	中国标准语；香港也有使用，大陆的使用逐渐增多
中文	各地	(1) 信息处理领域；(2) 香港指汉语书面语；(3) 指美国、加拿大等国的汉语教学
华语	各地	(1) 指海外华人社会的语言，尤其特指新加坡、马来西亚指华族的民族语；(2) 中国台湾对外语言教学用“华语”；(3) 中国特定领域，如“华语歌曲”“华语广播”“华语大片”等
华文	各地	主要用于“华文教学”“华文教育”“华文媒体”等领域
国家通用语言	中国大陆	法律、政府文件

全球华语的类型

- 中国
 - 国家通用语言，其中，港澳台地区有自己特定标准
- 马来西亚
 - 华族通用语，形成了独特的华语系统--马来西亚华语，通过母语教育传承
- 新加坡
 - 国家规定的华族语言，通过华文教学传承
- 其他
 - 东南亚、北美、欧洲、澳洲、南美等，各国情况各不相同

中国历史上少用“汉语”

- 1949年以前关于汉语研究的论著极少以“汉语”命名。
 - 中国现代语法、中国语法理论、中国文法要略、中国方音研究史、中国语法纲要、中国文法论
- 以“汉语”命名的仅两例：
 - 一是张世禄译高本汉的《汉语词类》，商务印书馆，1937年；一是高名凯的《汉语语法论》。
- 王力的《中国语法纲要》、罗常培的《中国方音研究史》等书名都没有用“汉语”这个名称，而中华人民共和国成立后再版时才分别改为《汉语语法纲要》和《汉语方音研究史》。



“汉语”的使用

- 1949年以前“汉语”这个词的使用并不多（郭熙 2007a），即使当时边区乃至后来的解放区也如此，“红色报刊数据库”显示当时“红色报刊”也是使用“国语”，未见“汉语”。
- 1937和1947年的《国语辞典》均未收“汉语”一词。
- 1955年全国现代汉语规范学术研讨会后，“汉语”的使用量空前增加
- 《现代汉语词典》1960年试印本第一次收录“汉语”一词

赵元任《中国话的文法》序

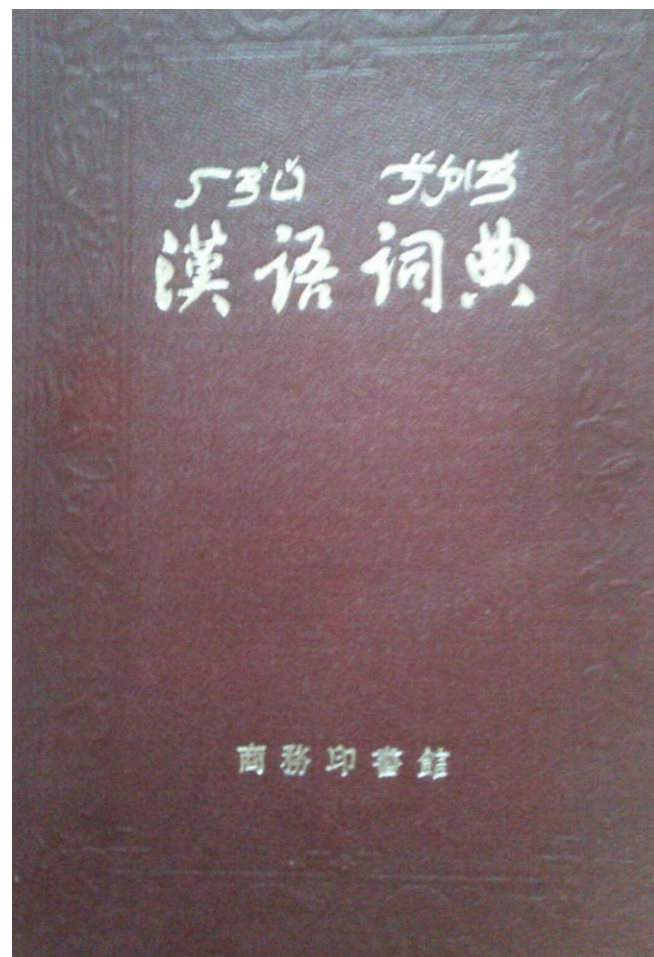
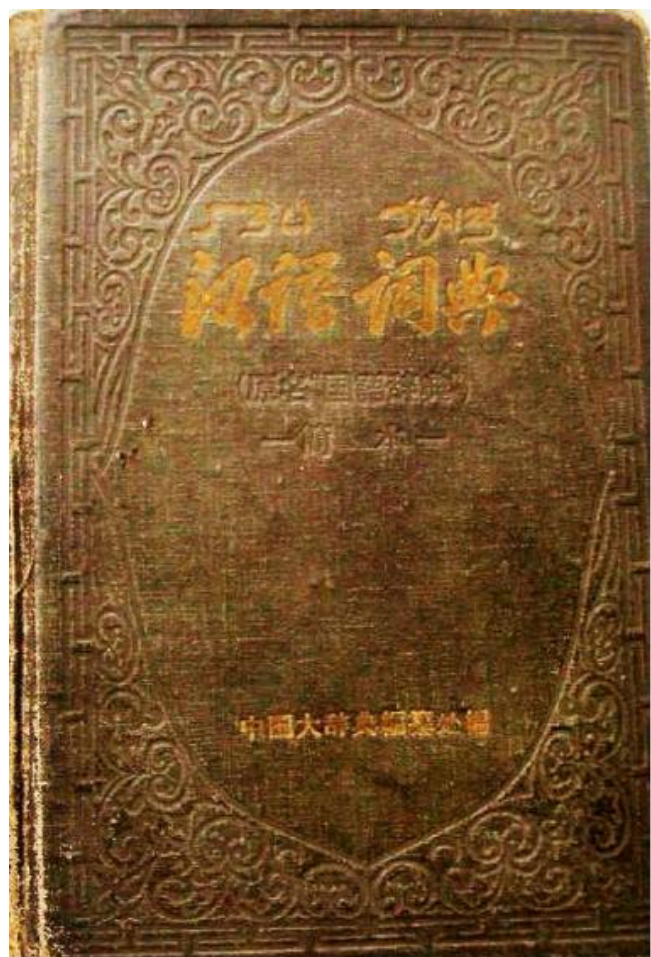
- 这部书的中文书名《中国话的文法》，刚好代表咱们所要研究的语言的体裁。
- 另外还有一个很自然的书名是中国口语语法(李荣就把我的《国语入门》第二章翻成《北京口语语法》)。
- 现在常用的“汉语语法”是两个词的词组，每一个词都很科学而且明确，但是除了在语言学讨论会里用得到以外，实际上都不说的。

赵元任《中国话的文法》中文版序（手稿）

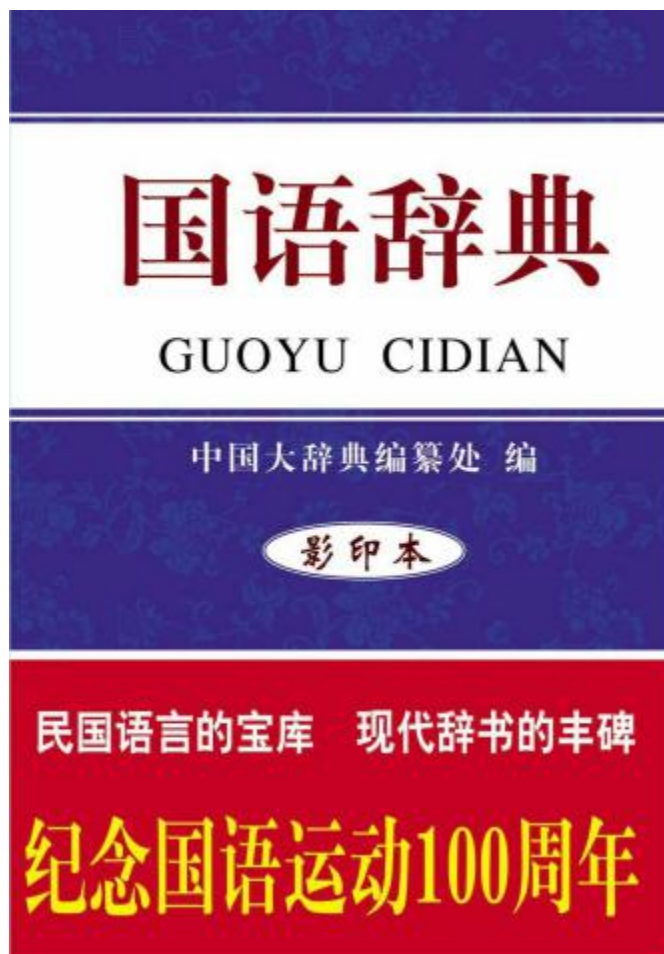
趙元任先生中文版序

丁邦新同事寄來了一份他翻譯成中文的我中國話的文法的序跟序論，寄信叫我寫一序。我看了一看他翻譯的兩篇東西覺得寫的完全合乎我說話的口氣，一點沒有那些“漢語語法”一類的專門名詞的氣味。所以我雖然沒有看完全書的譯文，可以相信一定會合乎我所希望看見的中文的“中國話的文法”，我就放心等着了。

趙元任一九四〇年九月十八日序



“国语”，还是“汉语”？



“汉语”之今日

- 传统用户：汉族和回族。海外华人
- 新集体用户：满族、畚族、赫哲族
- 新民族部分或个体用户
- 问题：缺乏准确的数据，亟待研究。

汉语用户一览表

用户	传统用户	新集体用户	新大用户	其他用户
人群	汉族和回族。海 外华人	满族、畚族、赫哲 族	羌族、土家族、水族、拉祜族、 侗族、壮族、蒙古族、鄂伦春族	国外汉语二语人

汉语的性质和定义

- 漢語早就不再是單一的漢族語言。分佈在世界各地的漢語，已經具有多重身份。擺脫長期固化的思維模式，對漢語的定義進行適當的修改，既符合客觀事實，也有利於國家認同和中華民族命運共同體的建構。（郭熙 2018）

“汉语”应重新定义

- “汉语”的定义应该像朱德熙（1988）那样避开“民族”。作为普通词典，不可能像朱先生说得那么详细，或许可以这么表述：
 - 汉语 中华民族的通用语，世界主要语言之一，属汉藏语系。
- 如果一定要强调民族，也可以说成：
 - 汉语 汉、回等民族使用的语言，是中华民族的通用语。世界主要语言之一，属汉藏语系。

全球华语研究的发展

- 全球华语的既往研究情况，刁晏斌（2015）、祝晓宏（2016）、郭熙和祝晓宏（2016）、祝晓宏和周同燕（2017）、王晓梅（2017）、郭熙等（2020）等分别从不同的角度进行过系统的梳理、讨论和介绍。
- 如果说既往对全球华语尤其是海外华语研究的重点在于讨论什么是华语、世界各地华语现实状况如何的话，那么，我们说的未来的华语研究将进一步考虑华语是什么，以及围绕对华语这些性质和功能的认识，我们可以做什么。

正名：概念的梳理

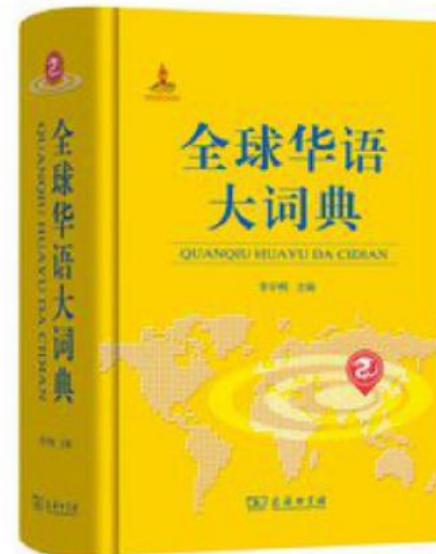
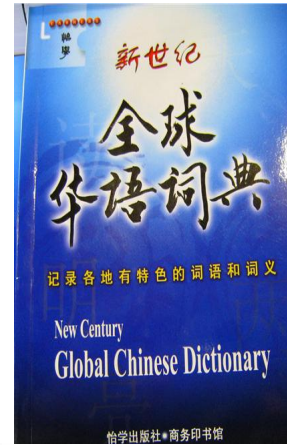
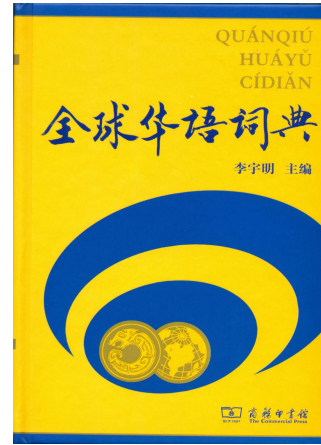
- 郭熙（2004）：以现代汉语普通话为标准的华人共同语。
- 郭熙（2006a）：以普通话为核心的华人共同语。
- 江蓝生（2006）：普通话国内称国语，对海外称华语。
- 郭熙（2010）：以普通话为基础的华人共同语。
- 刁晏斌（2014）：以普通话和传统国语为基础的华人共同语。

华语研究的几个大项目

- 全球华语词典
 - 国家语委重大项目
- 全球华语大词典
 - 国家出版重大项目
- 全球华语语法研究
 - 国家社科基金重大项目
- 海外华语资源的抢救性搜集和整理
 - 国家社科基金重点项目
- 境外华语资源库建设及应用研究
 - 国家社科基金重大招标项目

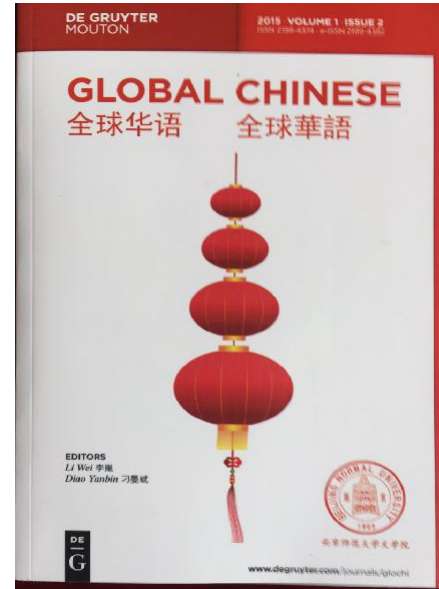
已有成果

- 华语规划
 - 赵守辉等2009；刁晏斌 2015；祝晓宏2017；王晓梅 2017
- 语料库、多媒体语言资源库
 - 李宇明2010；刘华等 2016， 2018
- 华语词典
 - 李宇明2010， 2016；邹嘉彦、游汝杰2010；周清海2017
- 海外华语景观
 - 刘慧2016；尚国文2016



理论探讨

- 全球华语、大华语（李宇明 2017，刁晏斌 2015，王晓梅 2017）
- 华语作为一种资源（郭熙，2010）
- 华语作为祖语的传承（郭熙 2017）



理论贡献

- 华语研究的理论和实践价值
- “华语视角”
 - 从“古-方-普”到华语的本体研究
 - 中国语言规划的视角
- 从重视语言本体研究到同样重视语言功能研究
- 华语作为祖语的传承

海外华语的性质

- 工具性

- 华语是全球华人的共同语，强调了它的交际工具功能；
- 华语是全球华人的身份标志，强调了认同工具功能。
- 围绕交际工具，把华语教学定位为提升语言沟通能力；基于认同工具，则强调华人的身份建构，例如说“海外华语是华人身份认同的工具”“海外华文教育是祖语传承教育”（郭熙 2012）等，旨在加强民族凝聚力。
- 人们在这两个方面的用力颇多。这两个不同的工具属性，决定了国际中文教育和华文教育的差别。（郭熙 2015）

各地华语的定位

- 家庭语言
- 社区语言
- 身份语言

海外华语的资源属性

- 语言是一种资源
- 海外华语是全体华人、海外华人所在社会、国家和地区的资源
- 资源消失的不可再生性

华语作为一种资源

- 这一认识建立在语言资源观基础上（郭熙 2017）。
- 关注语言资源的监测、开发和利用。（邱质朴 1981，张普 2007 陈章太 2008，李宇明 2018）
- 中国的海外华语研究从一开始就纳入语言资源研究系列（郭熙等 2020）。
 - 全球华语词典。全球华语大词典。海外华语资源库。
 - 国家社科基金从支持重大项目全球华语语法研究开始，进而推展到支持重点项目海外华语资源抢救性搜集整理研究、重大项目海外华语资源数据库建设及应用研究等（郭熙等 2020）。

全球华语资源库

- 海外华语信息库
- 海外华语传承口述库
- 海外华语文献库
- 海外华语语料库
- 海外华语景观库

华语作为一种祖语

- “祖语”概念的提出和发展
 - 英语 Heritage language
 - “遗产语言”（周庆生 1994，秦悦，2013）
 - “传承语言”（周明朗 2014）
 - “继承语”（吴文2012，曹贤文2014）
 - “族裔语”（吴英成、邵洪亮 2014）
 - “祖籍传承语”（张天伟 2014）
 - “祖语”（郭熙，2015）

为什么选择“祖语”？

- 比较：传承语、继承语、族裔语、遗产语言
- “祖语”的结合能力比较强，更易构成概念链
 - 祖语现象、祖语能力、祖语生、祖语政策、祖语中断、祖语传承、祖语文化、说祖语者、祖语环境、祖语文献、祖语生态、祖语维护、祖语景观、祖语教育、祖语教学……

华语作为一种祖语

- 历史性
- 象征性
- 资源性

华语作为一种祖语

- 边缘化
 - 祖语中断。祖语危机。祖语衰亡。祖语生态。祖语地位（国际、所在国？孰重？）。祖语语势（陈保亚 2016）
- 需要学习

“祖语”研究更广泛的意义

- 中国是一个祖语拥有大国，语言国情相当复杂，祖语类型众多：既有国内祖语问题，也有国外祖语问题。如何根据已有研究成果，借鉴西方的概念和理论，结合中国实际，探讨新的切入点，显得非常必要。

华语作为祖语的传承：海外的研究

- 角度：社会学、社会语言学及语言教育
 - The Chinese in Britain: 1800-present (Benton & Gomez, 2008)，英国华人的语言使用及代际传承。
 - 李崑 (Li Wei 2016) 集中讨论了世界范围内华人跨国家庭的多语实践，还包括跨越几代的家庭语言传承调查。
 - 张晓兰 (Curdtt Xiao lan, 2017) 则讨论了海外华人社会的祖语学习与华人性 (Chineseness) 的关系，涉及祖语和汉字学习的家庭社会化类型，华社的各类以祖语传承为目的的华文学校，祖语文化与认同等重要问题。
 - Guofang Li & Wen Ma (2017) 以北美地区学生及成人祖语生为对象，研究了这些学生在各种跨文化环境中在语言、文化、认同、动机、成就及挑战等各方面的的问题。
 - Minglang Zhou (2019) 则从语言意识形态与语言秩序的角度，详细论述了伴随着中国崛起进程汉语向境外尤其是海外华人社区的传播及其所产生的影响。

海外华语作为一种文化遗产

- 在国内，随着外语界对国外继承语的讨论，郭熙（2015、2017）从不同的角度涉及和讨论祖语这个概念，这事实上已经体现了对海外华语作为“遗产”的一种认识。
- 郭熙、王文豪（2018）则又就华语作为祖语传承的若干方面进行了讨论。

祖语传承的类型

- 完全传承（祖语得到保持）
- 部分传承
 - 祖语习得中断
 - 祖语教育中断
- 完全隔绝（物理空间或非物理空间）
 - 新加坡的两个华人社会
 - 华语华人社会
 - 英语华人社会
 - 祖语生对强制性祖语教育的接受和抵制

微型小说中的社会语言变迁

变迁 希尼尔(新加坡)

二十世纪末南洋刘氏三代讣告实录

之一：

哀啟者：先^夫忠清劉府君慟於一九七三年三月三日
壽終正寢，享壽積閱六十有三。兒孫等隨侍在側，
親視含殮，遵禮成服，淚涓於三月六日恭請靈寶皇
壇廣善法師設壇誦經一宵，擇訂於三月七日下午一
時由喪居扶柩發引至蔡厝港華人墳場安葬。 忝屬
姻親世族鄉友 誼哀此訃 聞

未亡人：唐大妹
蘭姐：周桂蓮（在中國）
孝男：劉國光（在中國） 孝媳：王麗花（在中國）
劉國宗 李瑪莉
劉國耀 陳四妹
劉國祖 林靜霞
劉國維 曾銀娣
劉國傳（在英國） Flora Ong
（在英國）
劉國統（在日本） 橫田芳子
孝女：劉淑貞 孝婿：Sidney Johnson
劉淑娟 林維仁
孫男：劉濟光（在中國） 孫女：劉素雲
Joseph Lau Nancy Lew
劉濟德 劉慧芳
劉濟偉 劉慧玲
劉濟成
Lawrence Lew（在英國）

尚有國內外家屬人數眾多，恕不盡錄。

同泣啟

之二：

我們的至親劉國宗君慟於1983年3月3日西歸，
享年四十有八。
定于3月6日晚上舉行追思儀式，3月7日上午11
時發引至蔡厝港基督教墳場安葬。

謹此敬告各位親友

妻：李瑪莉

孝男：Joseph Lau

孝媳：Muriel Kanner
（在澳洲）

孝女：Nancy Lew（在美國）

孝婿：趙大衛
（在美國）

孫男：Douglas Liu

同泣啟

之三：

JOSEPH LAU

Called home to be with the Lord on 3rd March
1993, leaving behind beloved. Cremation on
5th March 1993 at Mount Vernon.

Deeply Mourned

Wife: Muriel Kanner

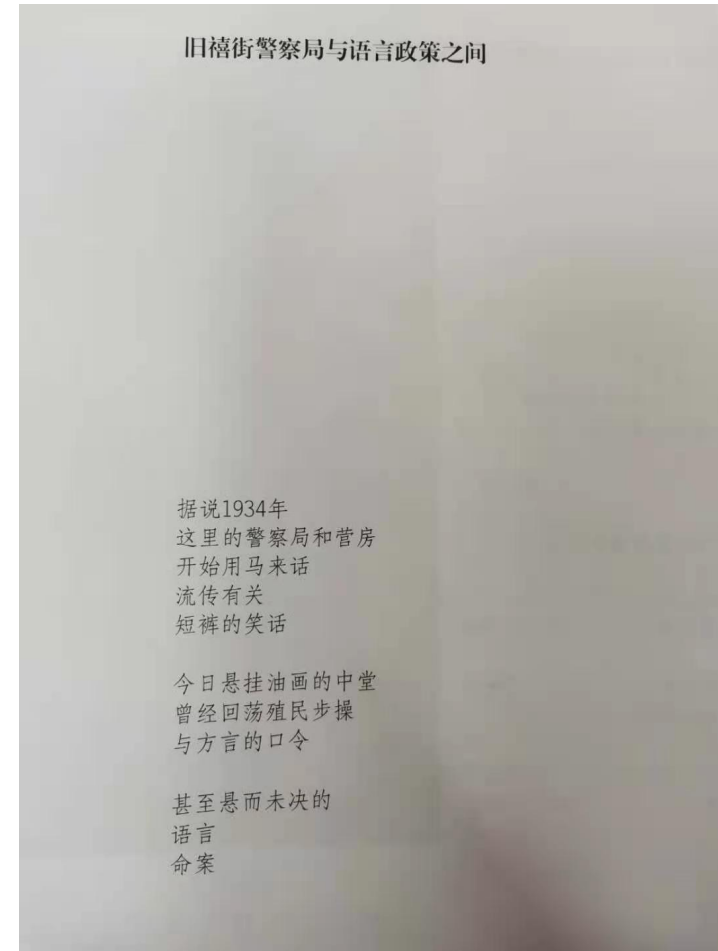
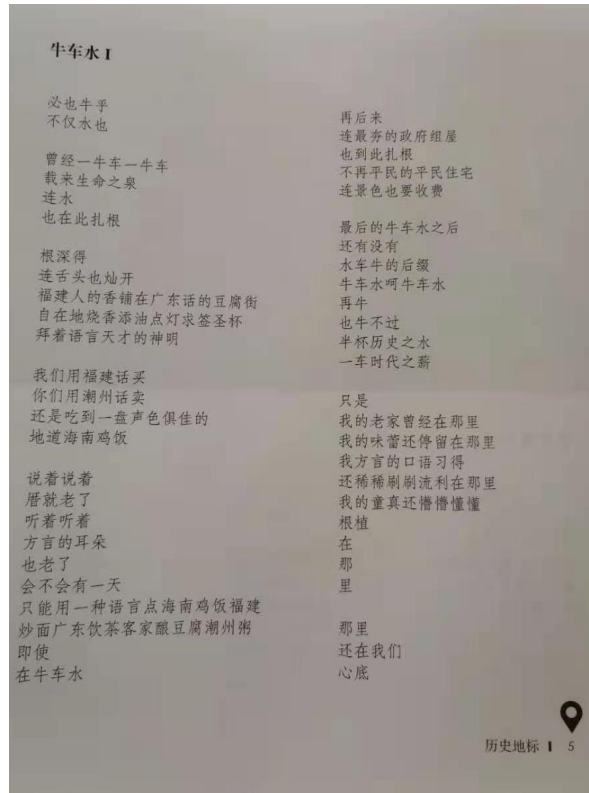
Son: Douglas Liu(Australia)

Sister: Nancy Lew(USA)

Brother-in-law: David Chao(USA)

and Lau/Lew/Liu families and relatives ■

陈志锐的两首“语言”诗（王晓梅提供）



牛车水 I/陈志锐 2015

- 必也牛乎
- 不仅水也
- 曾经一牛车一牛车
- 载来生命之泉
- 连水也在此扎根
- 根深得
- 连舌头也灿开
- 福建人的香铺在广东话的豆腐街
- 自在地烧香添油点灯求签圣杯
- 拜着语言天才的神明
- 我们用福建话买
- 你们用潮州话卖
- 还是吃到一盘声色俱佳的
- 连景色也要收费
- 最后的牛车水之后
- 还有没有
- 地道海南鸡饭
- 说着说着
- 瘡就老了
- 听着听着
- 方言的耳朵
- 也老了
- 会不会有一天
- 只能用一种语言点海南鸡饭福建炒面广东饮茶客家酿豆腐潮州粥
- 即使
- 在牛车水
- 再后来

- 连最夯的政府组屋
- 也到此扎根
- 不再平民的平民住宅
- 水车牛的后缀
- 牛车水呵牛车水
- 再牛
- 也牛不过
- 半杯历史之水
- 一车时代之薪
- 只是
- 我的老家曾经在那里
- 我的味蕾还停留在那里
- 我方言的口语习得
- 还稀稀刷刷流利在那里

- 我的童真还懵懵懂懂
- 根植
- 在
- 那
- 里
- 那里
- 还在我们
- 心底

禧街警察局与语言政策之间

- 据说1934年
- 这里的警察局和营房
- 开始用马来话
- 流传有关
- 短裤的笑话
- 今日悬挂油画的中堂
- 曾经回荡殖民步操
- 与方言的口令
- 甚至悬而未决的
- 语言
- 命案

华语作为祖语传承成功实例

- 印尼华族报人李卓辉
- 5个孩子雅加达长大，全部掌握华文
- 孙子也会华文
- 至今执业华文报纸，为华人博物馆奔走

印尼吧国公堂 (巴达维亚华人评议会)档案中的《公案簿》

- 涵盖的时间范围约150年 (1787 -1940年)左右
- 内容对吧国公堂有关华人的各类案件的会审记录；
 - 对有关吧城华人社区重要事件和重大决议的记录。（聂德宁 2002）
 - 这些庭审记录，既反映了当时的社会文化制度，也记录了当时的语言生活，实在是一笔宝贵的海外华语遗产。

海外华语的文化遗产属性

- 不同时期的华语变体
- 地名、墓碑、牌匾
- 民间说唱
- 语言民俗
-

郭熙 2020：不同华语案例

- 爪哇华语
 - “冷冻”32年的华语
- 居銓华语
 - “川味”华语
- “山东村”话
 - 津侨华语

实例之一：巴沙

- 东南亚华语中有“巴刹”，新疆等汉语方言中有“巴扎”，历史文献中也有“把咱”“把栅儿”等。它们通过不同的语言借入，但源头都是波斯语。数百年来，这个波斯语名词经由多种渠道不断扩散，在多种语言里“落地生根”（英语:bazar/bazaar;日语:バザール;法语:bazar;韩语:바자회，马来语pasar，印尼语bazar）。它在不同的语言的生存时都需要调适，形成自己的形式，甚至衍生出自己的意义。它进入不同地区的华语，而且以不同的形式出现，语音和所指也有一定的差异。东南亚华语中的“干巴刹”“湿巴刹”则更表现出华语的极强的派生能力。有趣的是这类词语在核心区华语中却遭遇了“抵抗”。

- 《汉语大词典》中的“巴扎”
- 《全球华语词典》：“巴刹” “芭莎”
- 《全球华语大词典》：“巴刹”“芭莎”“巴扎”
- 最近有学者发现南洋历史上的《叻报》中有“巴虱”

巴扎和巴刹

- 新加坡、马来西亚、泰国（芭莎）广泛使用，官方已经将巴刹一词列入教科书里的规范词汇。
- 巴扎被作为地域词使用。

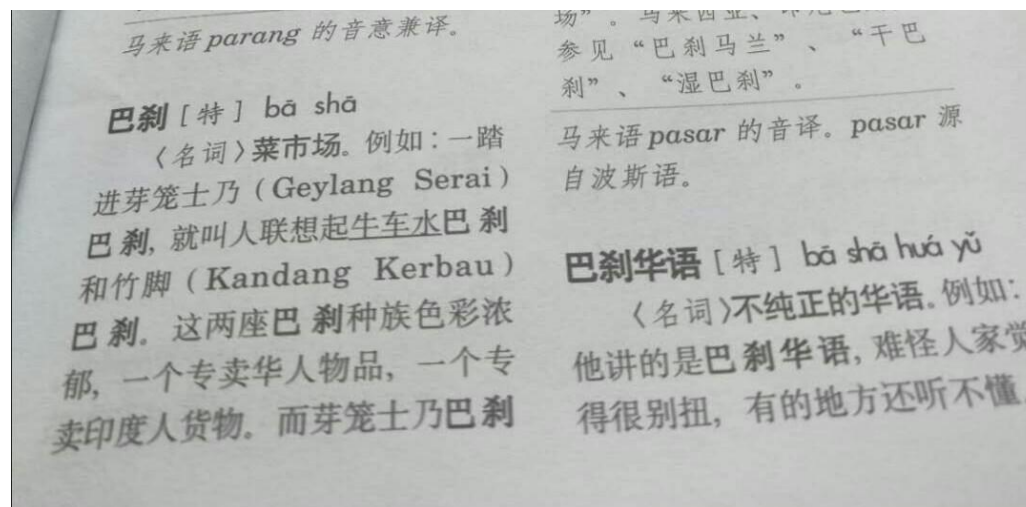
【芭莎】bāshā 同“巴刹”：很多人说隆路～才是真正的唐人街，因为这里每个人都讲国语。[马来语音译]用于泰国等地。

巴刹

马来西亚

- 近年來，北馬特有的一些福建話詞彙，漸漸地在太平少被人採用了，諸如“萬山（ban-san）”（菜市場。借自馬來話的bangsal），逐漸被“巴刹（pa-sat）”（借自馬來話的pasar）取代。

新加坡（汪惠迪 1999）



巴刹的来源

波斯语→马来语: pasar & bazar→华语 (新加坡、马来西亚)

pasar I. 市场, 市集, 巴刹。 ~ amal, ~ derma 义卖市场。 ~ bebas 自由市场。 ~ bebas terbuka 公开的 (有价证券) 自由市场。 ~ besar 大市场; 中央市场。 ~ borong 批发市场。 ~ domestik 国内市场。 ~ dunia 国际市场。 ~ gelap 黑市 (场)。 ~ induk 主市场。 ~ kaget 跳蚤市场。 ~ keluaran 生产市场。 ~ kerja 就业市场, 劳务市场。 ~ lambak (廉价的) 堆货市场。 lesu 市场萧条。 ~ malam 夜市。 ~ mini 小型百货市场。 ~ modal 金融市场。 ~ mujarad 抽象市场; 无形市场。 ~ raya 大型自助式百货商场。 ~ ria (a) 定期市集。 (b) 商品展览会, 商品交易会。 ~ ria buku 书籍展卖会。 ~ runcit 零售市场。 ~ saham 股票市场。 ~ serbaneka 百货市场。 ~ sulit 黑市。 ~ tahunan 年市, 一年一度的夜市 (或博览会)。 ~ tani 农民 (农产品) 直销市场。 ~ terapung 水上市场。 ~ wang 金融市场。 bahasa ~ 俗语, 市场用语。 buaya ~ (喻) 扒手。 harga ~ 市价, 行情。 Melayu ~(an) 一般常用的马来语; 不按语法规律的马来语。

bazar, bazaar [Pers] 市场, 集市, 巴刹 [→ pasar]。

实例之二：“还钱”

- 《全球华语词典》
 - 作为新马泰特色词语收“还”条：
 - 今天请吃饭由我还钱。
- 《全球华语大词典》
 - “还”的字头下加了这个义项。

- “还”表示“支付”广泛应用于新马地区的日常生活中。
 - 《现代汉语词典》“还”条下有“偿还”义，但无“支付”义。
 - 《国语辞典》（台湾出版的修订版）“还”下以“偿付”释义，但举例是“還債”，并无“支付”义。如：
 - “他不還我錢”

“还”支付义在中国历史上的广泛使用

- 《老乞大》第二册：酒好麼？好酒，你嘗看。酒不好時不要還錢。
- 《金瓶梅詞話》第二回：乾娘記了帳目，明日一發還錢。
- 《三遂平妖傳》二十四回：那廝一路上逢著酒店便買點心來，兩個吃了，他便還錢。
- 《儒林外史》三十二回：說罷，張俊民還了面錢，一齊出來。
 - 上例中，《老乞大》是元末明初高麗人的華語教材，其他的則是廣為流傳的小說，可見“還”的這種用法並不特殊。
- 《水滸傳》中談到吃飯、喝酒、喝茶付錢時均“還”，不一一列舉。
- 《漢語大詞典》中“還”的義項⑤釋義為：償還；交付。其中，交付義的用例就是《水滸傳》第三回的“魯達回頭道：茶錢酒家自還你”。把“償還”“交付”歸為一個義項，“交付”義居後，或許也反映了編者對“還”支付義的一種態度。

今天方言中的支付义“还”

- 北方

- 清代后北方话支付义的“还”消失

- 南方

- 广东潮汕地区的闽南就说“今天这顿饭我还钱”

- 上海、苏州、常州等地，有“会钞”或“惠钞”的说法。是否是同一个？“会”或“惠”就是“还”的方言记音字？

新马泰华语“还”的支付义的来历

- 一是闽南话，主要是潮汕闽南话，上述三国中，潮州人话的影响是很大的；
- 二是近代白话，已经有学者指出，南洋华语的基础是近代白话。
- 一个曾在华语中心区广泛使用的“还”悄然失踪，却在海外华人社会再现，正可谓“礼求诸野”的现实版。
- 这再次体现了海外华语作为遗产视角的重要价值。

实例之三：“斤”

- 在我国大陆，一斤为十两，“半斤八两”已成历史；但后者在香港、澳门等地还一定程度地活跃着。
- 《现代汉语词典》《汉语大词典》都说合公制的500克，社会上也都普遍这样认为。
- 《全球华语词典》没有收“斤”
- 《全球华语大词典》收了“斤”，也只是沿用了《现代汉语词典》的说法。

今日各地的“斤值”

- 从各地华语社会实际情况看，各地华语中的“斤”并不等“值”。
- 新加坡和大陆的新疆、云南，“斤”已经代表公斤。这是全面采用公制的结果；
- 中国香港、澳门、台湾，以至于海外的一些华人社会里，“斤”却并非500克，而是600克左右。

“斤”值差别的形成

- “斤”在各地华语中的差别在一定程度上反映了各地华人社会的历史。
- 就笔者查到的资料看，中国不同时代“斤”的值并不相同。我们还不清楚各个时代准确的“斤值”是多少。
- 清代的“斤”约为596.8克，今天600克左右的“斤”或许源于此。
- 当今香港、澳门民间将其称为“司马斤”，每斤约604.79克。
- 这个“斤”在周边国家也留下了蛛丝马迹，例如，新加坡和马来西亚的“斤”是604.8克（华人民间说是600克）。

说明：上面这些都是换算出的约数。

“斤”在海外华人社会的使用

- 传统华人社会曾使用而有的还在继续使用“半斤八两”的计量方式；
- 东南亚华人社会保留得更多；
- 各地都逐步在向公制靠拢。

港澳台地区保留600克一斤的原因

- 中国一斤500克的新制始于1929年，当时香港、澳门和台湾分别为他国统治，自然无法跟中国统一。
- 1956年，大陆将市制改为一斤十两的十进制，也未能进入三地。
- 台当局修订的《国语辞典》计量词“斤”条下列台斤和市斤两个义项，并说明前者为600克，十六两，后者为500克，十两。实际上，市面上不用市斤，只用所谓“台斤”，但民间以“斤”相称。

- “半斤八两”作为成语记录了“斤”“两”关系的演变，而“斤值”变化因不留痕迹，早让人淡忘。掂掂各地华语“斤、两”，使我们看到了历史的“斤值”的脚印，相关词典应该记下这一点。（郭熙 2019）

讨论

- 全球华语的内涵和外延的再认识
- 海外华语研究的目标
 - 找特色还是全面描写？
- “全球华语”研究体系
- 海外汉语方言的功能的发挥
- 华语作为祖语传承的理论和实践研究

结语

- 分布在全球各地的华语，来源相同，生存环境不同，性质不同，功能也不同。
- 从相关概念和文献的梳理，可以看到全球华语研究在什么是华语、华语具有什么样的性质和功能，以及从规范到协调，从交际工具到认同工具认识的深化；从语言资源到语言文化遗产的拓展；
- 世界各地正在形成华语传承共同体。华语研究应该寻找其核心价值及其成因，应努力发掘、整理、研究海外历时及共时层面的华语遗产。
- 海外华语传承不同于母语习得。在国际中文教育的视域中，要考虑非核心圈华语的地位与价值。华语研究与华语传承应该无缝对接。
- 基于作为文化遗产的海外华语研究，会更有自己的学术魅力。

部分参考文献

- 陈章太 2008 论语言资源 《语言文字应用》第1期。
- 刁晏斌 2015 论全球华语的基础及内涵，《全球华语（Global Chinese）》（创刊号）。
- 刁晏斌 2017 全球华语的历时研究与“全球华语史”，《语言战略研究》，2017年第4期。
- 方小兵 2017 多语环境下的母语建构与母语社区规划研究》，中国社会科学出版社。
- 郭熙 2004 论“华语”，《暨南大学华文学院学报》第2期。
- 郭熙 2006 论华语研究，《语言文字应用》第2期。
- 郭熙 2009 华语规划论略，《语言文字应用》第3期。
- 郭熙 2010 华语问题答旧金山华文电视台“八方论坛”，《北华大学学报》第1期。
- 郭熙 2012 《华语研究录》，北京：商务印书馆。
- 郭熙 2017 论祖语与祖语传承，《语言战略研究》第3期。
- 郭熙，刘慧，李计伟 2020
- 郭熙 王文豪 2018 论华语研究与华文教育的衔接，《语言文字应用》第2期。
- 郭熙 刘慧 李计伟 2020 论海外华语资源的抢救性搜集和保护，《云南师范大学学报》第2期。

- 郭熙 2020 新时代的华文教育与中国国家语言能力的提升, 《语言文字应用》第4期。
- 李计伟 2019 传承语的保守性与东南亚华语特征, 《华文教学与研究》第3期。
- 李宇明 2017 大华语: 全球华人的共同语, 《语言文字应用》第1期。
- 刘华 2015 海外华语语言生活研究的理论与方法, 《华侨大学学报(哲学社会科学版)》第5期。
- 陆俭明 2005 关于建立“大华语”概念的建议, 《汉语教学学刊》第1辑, 北京: 北京大学出版社。
- 聂德宁2002 “吧国公堂”档案之《公案簿》述略, 《华侨华人历史研究》第3期。邱质朴1981 试论语言资源的开发——兼论汉语面向世界问题, 《语言教学与研究》第3期。
- 邱克威 2013 论“华语”与马来西亚华语研究, 《马来西亚华人研究学刊》第15期, 吉隆坡。
- 邱克威 2014 马来西亚“居銮华语”调查研究, 《南洋学报》第六十八卷。
- 邱克威 2014 《叻报》的词语特点及其词汇学价值管窥, 《语言研究》第4期。
- 王文豪 2020 《爪哇华语语法研究》, 暨南大学博士论文。
- 王晓梅 2017 全球华语国外研究综述, 《语言战略研究》第1期。
- 王晓梅 2019 语言景观视角下的海外华语研究, 《云南师范大学学报(哲社版)》, 第5期。

- 邢福义 2005 新加坡华语使用中源方言的潜性影响, 《方言》第2期。
- 徐威雄 2013 马新华语的历史考察, 《马来西亚华人研究学刊》, 第15期。
- 张普 2007论国家语言资源, 《民族语言文字信息技术研究——第十一届全国民族语言文字信息学术研讨会论文集》。
- 周明朗 2014 语言认同与华语传承语教育, 《华文教学与研究》第1期。
- 祝晓宏、周同燕 2017 全球华语国内研究综述, 《语言战略研究》第1期。
- Alex Baratta 2019 World Englishes in English Teaching. Switzerland: Palgrave Macmillan.
- Benton, Gregor & Edmund Terence Gomez 2008 The Chinese in Britain: 1800-Present. New York: Palgrave Macmillan.
- Fishman, J.A. 1972 The Sociology of Language, Rowley: Newbury House.
- Guofang Li & Wen Ma 2017 Educating Chinese-Heritage Students in the Global-Local Nexus. New York:Routledge.
- Li Wei 2015 Multilingualism in the Chinese diaspora worldwide: transnational connections and local social realities, Taylor & Francis Ltd.

- Minglang Zhou 2019 Language Ideology and Order in Rising China. Singapore: Palgrave Macmillan.
- Xiao Lan Curdt-Christiansen, Andy Hancock. 2014 Learning Chinese in Diasporic Communities: Many pathways to being Chinese, John Benjamins Publishing Company.
- Fishman, J.A. Domains and the Relationship between Micro- and Macro-Sociolinguistics. In John, J.G. and Hymes, D., Eds. 1972 Directions in Sociolinguistics: The Ethnography of Communication, New York: Holt, Rinehart and Winston.

謝謝各位